Αρχειακός Τόπος Θεόδωρου Κολοκοτρώνη

Αριθμός Τεκμηρίου 0813

Επιστολή του Ανδρέα Μεταξά προς τον Hamilton σχετικά με τον τόπο σύγκλησης της εθνοσυνέλευσης και με σχόλια υπέρ του Διονύσιου Βούρβαχη

1 Ιανουαρίου 1827

Ταυτότητα Εγγράφου *(Περίληψη)*

Ἀντίγραφο ἀπάντησης τοῦ Ἀνδρέα Μεταξᾶ σὲ ἐπιστολὴ τοῦ πλοιάρχου G. W. Hamilton, μὲ τὴν ὁποία διαψεύδει κατηγορηματικὰ τὶς αἰτιάσεις κατὰ τοῦ Διονύσιου Βούρβαχη ἀναφορικὰ μὲ τὴν πολιορκία τῆς Ἀθήνας. Δηλώνει πὼς πρόκειται γιὰ ἕναν «ὠφέλιμο» πατριώτη. Σχολιάζει, ἐπίσης, ὅσα ὁ Hamilton ἀνέφερε σχετικὰ μὲ τὶς προσπάθειες συμβιβασμοῦ ποὺ ἐπιχείρησε καὶ ἐπιχειρεῖ μεταξὺ τοῦ Ἀνδρέα Ζαΐμη καὶ τοῦ Θεόδωρου Κολοκοτρώνη γιὰ τὸν τόπο τῆς Ἐθνοσυνελεύσεως (Αἴγινα / Ἐρμιόνη). Μετὰ ἀπὸ κάποιες διπλωματικὲς φράσεις ὑπὲρ τοῦ Θεόδ. Κολοκοτρώνη, ὁ Ἀνδρ. Μεταξᾶς μεταθέτει μία εἰλικρινὴ συζήτηση γιὰ τὴν ἐπόμενη φορὰ ποὺ θὰ συναντηθοῦν. Τὸ παρὸν ἀντίγραφο εἶναι γραμμένο ἀπὸ τὸ ἴδιο χέρι, στὸ νῶτο τοῦ ἀντιγράφου τῆς ἐπιστολῆς τοῦ G. W. Hamilton τῆς 8ης Ἰανουαρίου πρὸς τὸν Ἀνδρ. Μεταξᾶ (βλ. σχετ.) καὶ ἀπεστάλη στὸν Θεόδ. Κολοκοτρώνη, προφανῶς ἀπὸ τὸν Μεταξᾶ, πρὸς ἐνημέρωσή του. Ἡ ἀκριβὴς χρονολόγησή του δὲν εἶναι δυνατή, πάντως δὲν εἶχε σκοτωθεῖ ὁ Διον. Βούρβαχης (27 Ἰανουαρίου 1827) ἢ δὲν εἶχε πληροφορηθεῖ γιὰ τὸν θάνατό του.

Προηγούμενες Εκδόσεις: Αδημοσίευτο

Σεβαστέ κύριε!

Τό ἀπό 8 Ἰανουαρίου γράμμα σας ἔλαβον, ὁμοῦ μέ τό ἔγκλειστον ἀντίγραφον τοῦ λόρδ Βατορστ. Εἶδον μέ εὐχαρίστησιν τόν ὁποῖον ἔλαβε τόπον ἡ σύστασίς μας, καί τήν ὁποίαν δείχνετε ἐπιθυμίαν διά νά λάβῃ αἴσιον τέλος ἡ ὑπόθεσίς μου καί περί τούτου δέν ἠμπορῶ παρά νά σᾶς ᾖμαι εὐγνώμων. Μέ λέγετε, ὅτι αἱ Ἀθῆναι κινδυνεύουν ἐπειδή ὁ κολονέλος Βούρβαχης, καθώς σᾶς ἐπληροφόρησαν, δέν προσπαθεῖ νά τάς ἐλευθερώσῃ. Λαμβάνω τήν τιμήν λοιπόν νά σᾶς εἴπω ὅτι ὅστις ἐπληροφόρησε περί τούτου, ἦτον ἤτοι ἀνόητος ἤ κακός, διότι καί μόνος σας γνωρίζετε, ὅτι ἡ προσπάθεια μόνον τοῦ Βούρβαχη δέν εἶναι δυνατή νά ἐλευθερώσῃ τάς Ἀθήνας, καί ἄν εἶχα καιρόν νά σᾶς ὁμιλήσω διά τόν χαρακτῆρα καί τήν πατριωτικήν ἀπόφασιν τοῦ Βούρβαχη, καί δι' ὅσα ἐπροσπάθησε διά νά φανῇ ὠφέλιμος εἰς τήν κρίσιμον ταύτην περίστασιν, ἤθελε γνωρίσετε πολύ περισσότερον τήν ἀπάτην. Μέ λέγετε προσέτι ὅτι ζητεῖτε νά συμβιβάσητε τήν περί τοῦ τόπου διχόνοιαν μεταξύ Κολοκοτρώνη καί Ζαΐμη, φρονίμως ὅμως λέγετε, ὅτι δέν ἠμπορεῖτε νά τήν ἐνοήσετε, διότι εἶναι τῷ ὄντι πολύ διαφορετική ἀπ' ὅτι φαίνεται. Μ' ἐνθυμίζετε ὅσα πρό ἐννέα μηνῶν ἐνεργήσατε πρός συμβιβασμόν τῶν διεστώτων τῆς ἐποχῆς ἐκείνης, καί ὅπου ὁ Κολοκοτρώνης μέ ἁπλούστατον στρατιωτικόν χαρακτῆρα καί μ' ὅλην τήν εἰλικρίνειαν σᾶς ἐξέφρασε διά τήν πολυκαιρίαν. Φαίνεται, ἐγώ δέν ἠξεύρω, ἰδίας φύσεως αἴτια νά τόν βιάζωσι μέ μεγάλην του δυσαρέσκειαν νά φαίνεται διαφορετικός σήμερον. Ἐπεθύμουν νά ἐκφρασθῶ σαφέστερον ἐπάνω εἰς ὅλα ταῦτα, ἀλλ' ἐπειδή μοί λέγετε, ὅτι θά λάβω τήν τιμήν ἐντός ὀλίγου νά σᾶς ἰδῶ εἰς Ναύπλιον, ἀφήνω τότε νά ἐξηγηθῶ. Καί μένω μέ τό ἀνῆκον σέβας.

ὁ δοῦλος σας
Α. Μεταξᾶς

κολονέλος (ἰταλ. colonnello) = συνταγματάρχης

Αριθμός Τεκμηρίου
0813

Τίτλος
Επιστολή του Ανδρέα Μεταξά προς τον Hamilton σχετικά με τον τόπο σύγκλησης της εθνοσυνέλευσης και με σχόλια υπέρ του Διονύσιου Βούρβαχη

Ημερομηνία Σύνταξης
1 Ιανουαρίου 1827

Τόπος Σύνταξης
χ.τ.

Συντάκτης
Μεταξάς Ανδρέας

Αποδέκτης
Hamilton Gawen William

Είδος Εγγράφου
Αντίγραφο

Διαστάσεις
227mm × 331mm

Αρ. Φύλλων
1

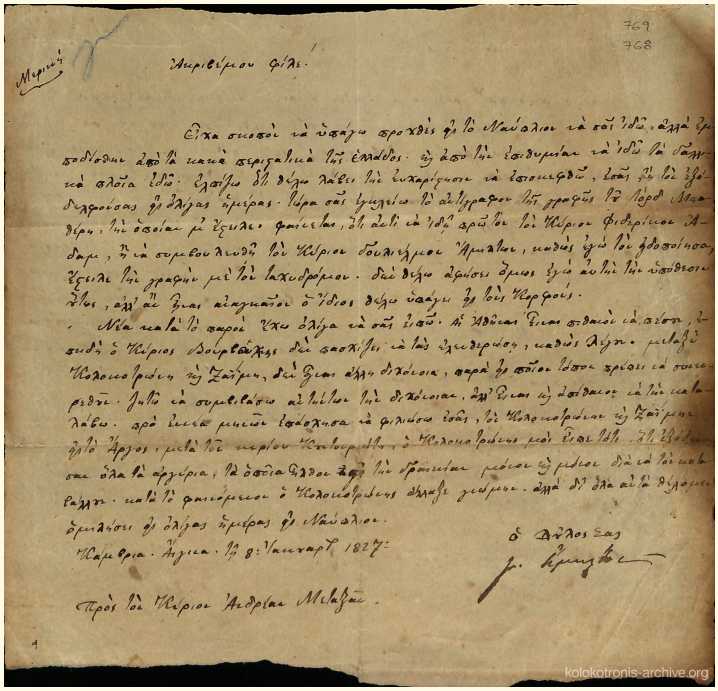
Γλώσσα
Ελληνικά

Προέλευση
ΑΡΧΕΙΑΚΟΣ ΤΟΠΟΣ ΘΕΟΔΩΡΟΥ ΚΟΛΟΚΟΤΡΩΝΗ

Διεύθυνση
kolokotronis-archive.org/items/code/0813

Μεταγραφή-Σχολιασμός: Βασίλης Παναγιωτόπουλος, Δημήτρης Δημητρόπουλος, Βαγγέλης Σαράφης, Σάκης Δημητριάδης
Έλεγχος μεταγραφής: Αγαμέμνων Τσελίκας

Creative Commons Αναφορά Δημιουργού - Μη Εμπορική Χρήση 4.0 Διεθνές (CC BY-NC 4.0).



Μαρκίδη

769
768

Ἀμπέλιον φίλε.

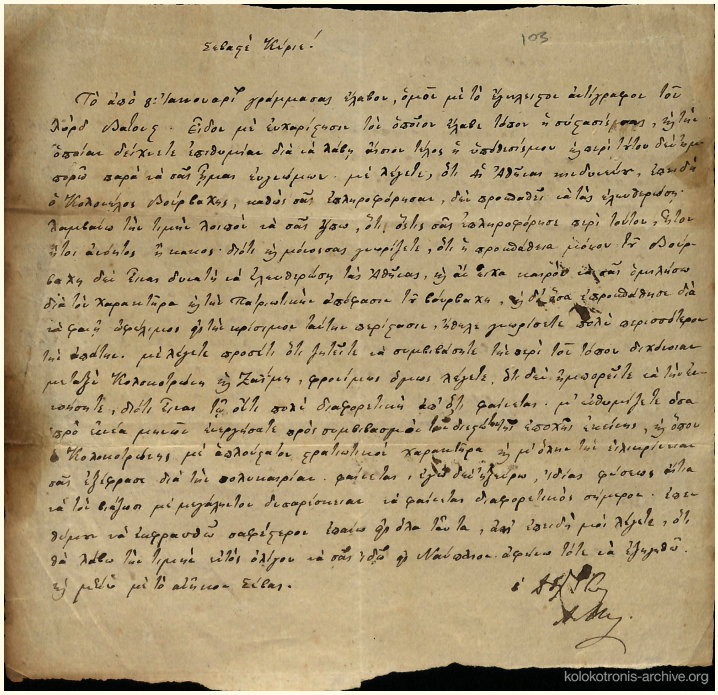
Εἶχα σκοπὸν νὰ ὑπάγω προχθὲς ἡ τὸ Ναύπλιον νὰ σοῦ ἰδῶ, ἀλλὰ ἔμ-
ποδίσθην ἀπὸ τὰ κακὰ στρίγγλικὰ τοῦ Ἑλλάδος· ἡ ἀπὸ μίαν ἐπιθυμίαν νὰ ἰδῶ τὸν Κάπ-
νὰ σᾶ εἰπῶ ἐγὼ· ἔλαβον δὲ πέρυ πάλιν μίαν ἐνχαρίστον νὰ ἀσπασθῶ, ἐσᾶς ἡ τὸν ἴδιόν
διηρέσασα ἡ ἄλλης ὑπέρας· ἤμπα σᾶς ἐμηνύω τὸ ἀλίγαρον μέν γραφῶ τὸν Λορδ Μπα-
πέρι, μὲν ὅσοιαι μέ ἔχυλε φαίνεται, ἀλλ ἀλλὰ νὰ ἰδῇ ἀρῶ ἐν μὲν Κύριον Φιθρίαν Δ-
δαμ, ἢ νὰ συμβουλεύσῃ μὲν Κύριον δουλεύμου Ἥμαλτων, καθὼς ἐγὼ μέν ἠθόστησα
ἔχυλε μὲν γραφῶν μέ μὲν ἐκκλησιάρχου. δὲν πέρυ ἀρνοῦσι ἐμοῦ ἐγὼ αὐτὸν μὲν ὑπόθεσιν
ἄλλος, ἀλλ' ἂν ἔμας αἰσχυνθοῦν ὁ ἴδιος πέρυ ὑπάγει ἡ μέν Κυρφούς.

Νέα καλὰ τὸ σαρὶ ἔχω ὀλίγα νὰ σᾶ εἰπῶ· αἱ Ὑδραῖαι ἔμας σκλαβὶ νὰ αὐτοὺ, ἐ-
σκλὶ ὁ Κύριος Βουλγάρης δὲν σκοπεύει νὰ μᾶς ἐλευθερώσῃ, καθὼς λέγει· μεταξὺ
Κολοκοτρώνη ἡ Ζαΐμη, δὲν ἔμας ἄμπ ὀλίγαι, σαρὰ ἡ σοῦσι ὅσου χρέαι νὰ σοκα-
ρέσῃ· μᾶλλ νὰ συμβιβάσω αὐτοὺς μὲν ὀλίγαι, ἀλλ' ἔμας ἡ ἀσπάσεις νὰ μὲν κατα-
λάβω· ἀρὰ ἔκαμα μικρὰν ἐφόχτισα νὰ φιλήσω ἐσᾶς, μὲν Κολοκοτρώνη ἡ Ζαΐμη
ἄλλο ἄγρος, μετὰ τοῦ περίου Κανελλοπούλου ὁ Κολοκοτρώνης μοῦ ἔκαι ἴδῃ· ἄλλ Ὑδραῖ-
σαι ὅλα τὰ ἄρχηρα, τὰ ὁπλὰ ἄλλοι ἀπὸ μὲν ἐφόπλιαν μέσα ἡ μέσα διὰ τὰ λίκνα
ραμμ· καὶ τὸ φανέρωσιν ὁ Κολοκοτρώνης ἄλλοι μεγάλα· ἀπὸ δὲ ἄλλα αὐτὰ ἤξομεν
ἀρκέτοι ἡ ὀλίγαι ὑπέρας ἡ Ναύπλιον.

Καλαθρία· Ἄγγλια· τῇ 8ῃ Ἰανουαρίῃ 1827·

ὁ Δοῦλος σας
Γ. Κρεμμυδᾶς

Πρὸς τὸν Κύριον Ἀνδρέαν Μιαούλην.



Σεβαστὲ Κύριε·

103

Τὸ ἀπὸ 8ῃ Ἰανουαρίῃ γράμμασας ἔλαβον, ἀφοῦ μὲ τὸ ἔγκλεισον ἀλίγραφον τοῦ
Λόρδ Βάλους· εἶδα μὲ ἐνχαρίστησιν τὸν ὅσοιαν ἔλαβε ἴδεαν ὁ σύγκασίρας, ἡ τὸν
ὅσοιαν δείχνει ἐπιθυμίαν διὰ τὰ λάβῃ ἄσπον λόγον ὁ κατεπεύσμου ἡ σιρὶ ἴδιου δὲ λόρ-
σαρῶ σαρὰ τὰ σᾶ ζήτει ἐγκώμιον· μὲ λέγει, ὅτι ἡ Ὑδραῖαι πιθανὸν, ἐαν δὲ
ὁ Κολοκοτρώνης ἀνοίξαχας, καθὼς σᾶς ἐκαλοφόρησαν, διὰ ἀροπαθεῖ τὰ ἐμπόδιόν·
λαμβάνω τὸν ἔμπιστον λοιπὸν τὰ σᾶ γράφω, ὅτι ὅλης σᾶς ἐκαλοφόρησε σιρὶ λόλου, ὅλου
ἄλλοι ἀνάγκας· ὅτι ἡ μέσασας χωρίζεται, ὅτι ἡ ἀροπαθεῖα μέσον τὸ ἀνοίρ-
χαχ διὰ ἔμας δυνατὸν τὰ ἐγκαθιρώσῃ τὰ Ὑδραῖαι, ἡ ἀν ἔχα καιρὸν ἐκαῖ ἐμπόδιον
διὰ τὸν χαρακτῆρα ἡ τὸν παρασπόνδιον ἀσέβασιν τὸ ἀνοίρχαχ, ἡ ὅλα ἐξαφανίσουν τὰ
τὰ φαΐ ἀφιλήμιον ἡ τὸν ἀφίσμιον ἄλλου σιρίσουν, ἀλλὰ χωρὶς ἀνάγκη δὲν τὰ
τοῦ ἄλλου· μὲ λέγει ἀροσθῆ ὅτι βουλεύεται τὰ συμβιβάσῃ τὸν σιρὶ τοῦ ἴδιου διάκοιαν
μεταξὺ Κολοκοτρώνη ἡ Ζαΐμη, φροντίμου ἔμας λέγει· ὅτι δὲν ἠμπορεῖ τὰ τὸν ἐ-
κοινοβουλεύσῃ, ὅθεν ἔκαι ἡ ἴδιη σοῦ διαφορετικὴ ἀπ' ὅ,τι φαίνεται· μ' ὑπόσχεσιν ὅσα
σιρὸ ἐκεῖνα μικρὸν ἐπιχειρήσῃ ἀρὸν συμβιβασμὸν ἐκεῖ διαφθείρῃ ἐσοχὴ ἀκόμη, ἡ ὅσου
ὁ Κολοκοτρώνης μὲ ἀπλούστατον ἐρωτικὸν χαρακτῆρα ἡ μ' ὅλα τὰ ὑπομένουν
σᾶς ἐξέρασι διὰ τὸν φιλοκυβερνίαν φαίνεται, ἐγὼ δὲν ἐξέρω, ἰδίας φρόνιμος εἶμαι
τὰ τὸν ἐάσω μὲ ἡσυχίαν διαφορετικὰ τὰ φαίνεται διαφορετικὸς σιρὸς· ἴσως
ἄκρον τὰ ἐπιχειρήσῃ σαφέστερον ἴσαλος ἡ ὅλα ἔκαι, ἀλλ' ἐσυνὸν μοῦ λέγει, ὅτι
θὰ λάβω τὸν ἴδιον ὑπὸ ὄλγου τὰ σᾶς ἰδῶ ἡ Ναύπλιον· ἀφοῦ ἔκαι τὰ ἐγκρυθῶ·
τῇ μεθ' μὲ τὸ αἰώνιον εἶδας.

ὁ Δοῦλος σας

kolokotronis-archive.org